

**Zeitschrift:** Hebamme.ch = Sage-femme.ch = Levatrice.ch = Spendrera.ch  
**Herausgeber:** Schweizerischer Hebammenverband  
**Band:** 104 (2006)  
**Heft:** 5

**Rubrik:** Actualité

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 07.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Etats-Unis

## Mort périnatale et âge

Une analyse des données hospitalières portant sur près de 6 millions de naissances (20% du chiffre total pour les USA) dans les années 1995-2002 montre que la mort périnatale augmente fortement aux âges extrêmes de la fertilité féminine. Alors que le taux d'enfant mort-né est de 6,5 pour mille à 30 ans, il monte à 15 pour mille à 12-13 ans et à 22 pour mille à 47 ans.

Source: American Journal of Obstetrics & Gynecology, 2006, 194, 840-845.

<http://www.EcoFamily.ch>

## Tout savoir sur les couches

Après avoir pris connaissance des informations sur leurs avantages et leur utilisation, vous pourrez acheter des couches (neuves ou d'occasion). Eco-Family est géré par Katherine Quinn, une maman d'origine écossaise qui a voulu résoudre quelques problèmes pratiques dès l'arrivée de son 2<sup>e</sup> enfant et qui propose à la vente des couches lavables, des portebébés, des coussinets d'allaitement et des serviettes hygiéniques en coton.

Au cinéma début mai 2006

## Le film «Moolaadé» traite de l'excision

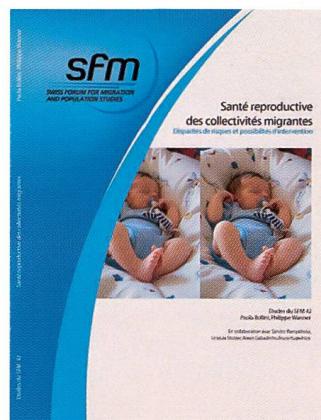
«Moolaadé» signifie «protection»... Dans un village sénégalais, Collé Ardo n'accepte pas que son unique fille soit excisée. Elle juge barbare ce rite de purification. La nouvelle se répand dans le pays et quatre fillettes réclament à Collé Ardo asile et protection. Dans le village, les tenants de la tradition et de la modernité s'affrontent. Ce film (117 minutes, réalisé par Sembène Ousmane) a reçu le prix «Un certain regard» au festival de Cannes de 2004. La comédienne malienne Fatoumata Coulibaly joue le rôle prin-

Mères migrantes

## Davantage stressées

Les études épidémiologiques montrent que la santé reproductive des femmes immigrées en Europe est déficiente en comparaison de celle des natives.

Ayant dressé ce constat, l'étude, réalisée pour le compte de l'OFSP, analyse le rôle des politiques d'intégration et des politiques sanitaires spécifiques aux étrangers en Europe sur la santé reproductive; elle parvient ainsi à la conclusion que la santé reproductive des femmes immigrées est sensiblement meilleure dans



les pays caractérisés par une politique d'intégration active.

Des groupes de discussion ont été menés avec des femmes suisses (groupe de référence), turques et portugaises; il en résulte que les femmes migrantes en Suisse doivent parfois faire face à un nombre élevé de situations de stress, qui influencent négativement leur santé reproductive.

Source: Paola Bollini, Philippe Wanner et al.: Santé reproductive des collectivités migrantes. Disparités de risques et possibilités d'intervention.

Etudes du SFM 42. Neuchâtel: 2006, Forum suisse pour l'étude des migrations et de la population, 116 p.

Espagne

## Sang ombilical: don anonyme ou stockage privé?

L'infante Leonor, fille du prince héritier Felipe de Bourbon et de Leticia Ortiz, est née le 31 octobre 2005. Quatre mois plus tard, la presse espagnole révèle que le couple princier a accepté de conserver le sang ombilical pour pouvoir traiter, éventuellement, les futures maladies de la petite princesse.

Correspondante en Espagne, la journaliste Cécile Thibaud précise: «Le paquet dûment cacheté et étiqueté a été envoyé en urgence vers les installations de Cord Blood

Registry (CBR) à Tucson, Arizona. Là, des techniciens du laboratoire se sont chargés d'en extraire les cellules souches pour procéder à leur congélation.

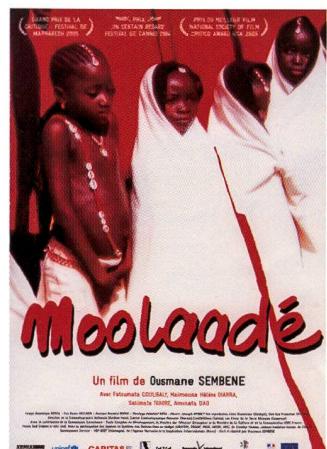
Elles seront conservées pendant quinze ans à moins 196°C (...)

Il leur en a coûté 1500 € pour faire expédier le sang extracté du cordon, auxquels il faudra ajouter 100 € par an pendant les quinze ans de stockage prévus. Quelque 18 000 parents de soixante pays différents ont déjà fait comme eux.»

Il n'existe encore aucune banque privée de conservation de cellules souches ombilicales en Espagne, mais bien sept banques publiques qui assurent les dons anonymes à travers tout le pays.

La décision du couple princier est largement médiatisée au moment où le Ministère de la santé espagnol prépare un texte pour défendre le système de dons anonymes. De quoi relancer... et étayer le débat!

Source: Tribune de Genève, 28 février 2005



cins. Nous avons réalisé des sexes de femmes excisées en bois, en train d'accoucher. On montre ces objets et ces films au chef du village, à l'imam, qui ferment souvent les yeux. C'est ce jour-là que le chef du village nous donne l'autorisation de convoquer les femmes à venir aussi regarder. On leur pose alors des questions, mais elles refusent de parler devant les hommes. Une fois qu'ils sont partis, elles parlent. Il y en a toujours qui ont connu des problèmes à cause de l'excision. Ainsi, petit à petit, beaucoup de

nos villages commencent à abandonner l'excision.»

Source: Olivier Barlet, mis en ligne le 28 mai 2004, sur www.africultures.com

## Mères adolescentes

**4 enfants nés vivants sur 1'000**

Actuellement, le nombre de mères de moins de 20 ans est stable en Suisse: 4 enfants nés vivants pour 1000 femmes de 15 à 19 ans. Il se situe entre 10 et 20 pour mille ailleurs en Europe; presqu'à 30 pour mille au Royaume-Uni; entre 30 et 60 pour mille dans l'ex-bloc soviétique. Le père est généralement plus

âgé que la mère adolescente: pour les mères mariées de moins de 20 ans, l'écart est en moyenne de 5,7 ans alors qu'il n'est que de 3 ans pour les mères de plus de 20 ans. Seuls 5% des pères ont également moins de 20 ans.

Source: Wanner, Philippe: Naissances adolescentes en Suisse 1969-2004. Un aperçu statistique. In: Bulletin d'information démographique, 2/2005, 24 pages.

## Nouveau concept

**La FSSF avec la Conférence des directrices**

Fin 2005, la Conférence des directrices d'école de sages-femmes ainsi que la présidente FSSF ont reformulé leur mode de collaboration et ont établi dans ce sens un concept. La collaboration s'intensifiera afin d'informer les membres FSSF sur les changements actuels dans le domaine de la formation et sur l'attitude commune concernant les questions de formation et les thèmes de politique professionnelle. Jusqu'ici, la présidente FSSF était très souvent invitée aux séances de la Conférence des directrices d'école de sages-femmes. A l'avenir, elle sera un membre permanent de la Conférence et prendra part régulièrement aux séances programmées. En 2004 et 2005, les thèmes travaillés ensemble étaient d'une part le rapport sur le positionnement de la formation des sages-femmes au niveau des HES et d'autre part le mandat de l'analyse des besoins en sages-femmes en Suisse dans les 10 prochaines années. Dans le concept de collaboration, sont fixés les points suivants:

- Dès 2006, la présidente FSSF – ou sa représentante, la secrétaire générale – participe à chacune des séances de la Conférence des directrices.
- Dans la revue des sages-femmes, une rubrique «Ausbildung/Formations» présentera tous les trois mois un article de la Conférence des directrices traitant de l'évolution actuelle dans la forma-

tion. Dans le numéro de mars, un premier article a paru sous la signature de Dorothée Eichenberger zur Bonsen. D'autres articles suivront en juin, septembre et décembre 2006.

- Ans Luyben, cheffe de programme de formation des sages-femmes à Coire, se tient à disposition de la FSSF comme conseillère pour les questions de formation.
- Lors de l'assemblée des déléguées en mai 2006, Odile Robin présentera la nouvelle situation suite à l'introduction du Bachelor en Romandie et Beatrice Friedli parlera de l'état du projet de formation HES en Suisse alémanique.
- La Conférence des directrices d'école de sages-femmes se compose actuellement ainsi:
  - Beatrice Friedli, école de sages-femmes de Zurich, présidente
  - Yvonne Blättler, école de sages-femmes de St-Gall, vice-présidente
  - Dorothée Eichenberger zur Bonsen, école de sages-femmes de Berne
  - Ans Luyben, centre de formation à la santé, formation sages-femmes, Coire
  - Odile Robin, responsable romande de la filière sage-femme et homme sage-femme
  - Christiane Sutter, responsable locale de la filière sage-femme et homme sage-femme, Genève
  - Lucia Mikeler Knaack, présidente FSSF

Beatrice Friedli, sur mandat de la Conférence des directrices d'école de sages-femmes

## Concours Photo

**Félicitations à Michèle et à Dagmar!**

Ce ne fut pas l'avalanche... mais, tout de même, quelques dizaines de photos sont parvenues au Secrétariat central pour le Concours Photo «Sage-femme.ch». Nous, les deux rédactrices, avons eu le choix parmi toutes ces photos reflétant

les multiples aspects du quotidien des sages-femmes. Aidées par les judicieux conseils de notre graphiste Manfred Kerschbaumer, nous avons sélectionné les photos qui nous paraissaient les meilleures pour illustrer votre revue.



Le premier prix, un bon d'achat d'une valeur de Fr. 100.–, est attribué à Michèle Roth (Aarau) qui a saisi avec beaucoup de sensibili-

té une contraction surmontée grâce à l'art de la sage-femme et à l'implication du futur papa, ce qui nous bien plu.

Le deuxième prix, un bon d'achat d'une valeur de Fr. 50.–, va à Dagmar Itting (Filet, VS) qui a mis en scène la grossesse d'une manière particulièrement artistique.



Ces deux bons d'achat nous ont été amicalement offerts par notre agence d'annonces de St. Gall.

**künzlerbachmann**  
medien

Le jury a encore attribué huit autres prix à: Silvia Arnold, Ruth Brauen, Jolanda Eyer, Judith Fahner, Alexandra Häberli, Hebammenzentrale Bern, Annette Hesselbarth et Claudia Putscher.

Nous profitons de l'occasion pour remercier chaleureusement toutes les sages-femmes qui ont participé à ce Concours Photo. Avec ces nouvelles photos couleurs, nous allons pouvoir soigner la présentation des prochains numéros de «Sage-femme.ch»! *Gerlinde Michel, Josianne Bodart Senn*